

2. Mose 2



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und ein Mann^{H376} vom^{H4480} Haus^{H1004} Levi^{H3878} ging^{H3212} hin^{H3212} und nahm^{H3947} eine Tochter^{H1323} Levis^{H3878}. 2 Und die Frau^{H802} wurde schwanger^{H2029} und gebar^{H3205} einen Sohn^{H1121}. Und sie sah^{H7200}, dass^{H3588} er^{H1931} schön^{H2896} war, und verbarg^{H6845} ihn drei^{H7969} Monate^{H3391}. 3 Und als sie ihn nicht^{H3808} länger^{H5750} verbergen^{H6845} konnte^{H3201}, nahm^{H3947} sie für ihn ein Kästchen^{H8392} von Schilfrohr^{H1573} und verpichte^{H2560} es mit Erdharz^{H2564} und mit Pech^{H2203} und legte^{H7760} das Kind^{H3206} hinein^{H7760}, und legte^{H7760} es in das Schilf^{H5488} am^{H5921} Ufer^{H8193} des Stromes^{H2975}. 4 Und seine Schwester^{H269} stellte^{H3320} sich von^{H4480} ferne^{H7350}, um zu erfahren^{H3045}, was^{H4100} ihm geschehen^{H6213} würde. 5 Und die Tochter^{H1323} des Pharaos^{H6547} ging^{H3381} hinab^{H3381}, um an^{H5921} dem Strom^{H2975} zu baden^{H7364}, und ihre Mägde gingen^{H3212} an^{H5921} der Seite des Stromes^{H2975}. Und sie sah^{H7200} das Kästchen^{H8392} mitten^{H8432} im^{H8432} Schilf^{H5488} und sandte^{H7971} ihre Magd^{H519} hin^{H7971} und ließ es holen^{H3947}. [?] ^{H5291} [?] ^{H3027} [?] ^{H3212} 6 Und sie öffnete^{H6605} es und sah^{H7200} das Kind^{H3206}, und siehe^{H2009}, der Knabe^{H5288} weinte^{H10581}. Und es erbarmte sie seiner, und sie sprach^{H559}: Von^{H4480} den Kindern^{H3206} der Hebräer^{H5680} ist dieses^{H2088}. [?] ^{H2550} [?] ^{H5921} 7 Und seine Schwester^{H269} sprach^{H559} zu^{H413} der Tochter^{H1323} des Pharaos^{H6547}: Soll ich hingehen^{H3212} und dir eine stillende^{H3243} Frau^{H802} von^{H4480} den Hebräerinnen^{H5680} rufen^{H7121}, dass sie dir das Kind^{H3206} säuge? [?] ^{H3243} 8 Und die Tochter^{H1323} des Pharaos^{H6547} sprach^{H559} zu ihr: Geh^{H1980} hin^{H1980}. Da ging^{H3212} die Jungfrau^{H5959} hin^{H3212} und rief^{H7121} des Kindes^{H3206} Mutter^{H517}. 9 Und die Tochter^{H1323} des Pharaos^{H6547} sprach^{H559} zu ihr: Nimm^{H3212} dieses^{H2088} Kind^{H3206} mit^{H3212} und säuge es mir, und ich^{H589} werde dir deinen Lohn^{H7939} geben^{H5414}. Und die Frau^{H802} nahm^{H3947} das Kind^{H3206} und säugte es. [?] ^{H3243} [?] ^{H5134} 10 Und als das Kind^{H3206} groß^{H1431} wurde^{H1431}, brachte^{H935} sie es der Tochter^{H1323} des Pharaos^{H6547}, und es wurde^{H1961} ihr zum Sohn^{H1121}; und sie gab^{H7121} ihm den Namen^{H8034} Mose^{H4872} und sprach^{H559}: Denn^{H3588} aus^{H4480} dem Wasser^{H4325} habe ich ihn gezogen^{H4871}.

11 Und es geschah^{H1961} in diesen Tagen^{H3117}, als Mose^{H4872} groß^{H1431} geworden^{H1431} war, da ging^{H3318} er aus^{H3318} zu^{H413} seinen Brüdern^{H251} und sah^{H7200} ihren Lastarbeiten^{H5450} zu; und er sah^{H7200} einen ägyptischen^{H4713} Mann^{H376}, der einen hebräischen^{H5680} Mann^{H376} von^{H4480} seinen Brüdern^{H251} schlug^{H5221}. 12 Und er wandte^{H6437} sich dahin und dorthin^{H3541}, und als er sah^{H7200}, dass^{H3588} kein^{H369} Mensch^{H376} da war, erschlug^{H5221} er den Ägypter^{H4713} und verscharrte^{H2934} ihn im Sand^{H2344}. [?] ^{H3541} 13 Und er ging^{H3318} am zweiten^{H8145} Tag^{H3117} aus^{H3318}, und siehe^{H2009}, zwei^{H8147} hebräische^{H5680} Männer^{H582} zankten^{H5327} sich. Da sprach^{H559} er zu dem Schuldigen^{H7563}: Warum^{H4100} schlägst^{H5221} du deinen Nächsten^{H7453}? 14 Und er sprach^{H559}: Wer^{H4310} hat dich^{H376} zum Obersten^{H8269} ^{H376} und Richter^{H8199} über^{H5921} uns gesetzt^{H7760}? Gedenkst du^{H859} mich zu töten^{H2026}, wie^{H834} du den Ägypter^{H4713} getötet^{H2026} hast? Da fürchtete^{H3372} sich Mose^{H4872} und sprach^{H559}: Bestimmt ist die Sache^{H1697} kund geworden! [?] ^{H403} [?] ^{H3045} 15 Und der Pharao^{H6547} hörte^{H8085} diese^{H2088} Sache^{H1697} und suchte^{H1245} Mose^{H4872} zu töten^{H2026}.

Und Mose^{H4872} floh^{H1272} vor^{H4480} ^{H6440} dem Pharao^{H6547} und hielt sich im Land^{H776} Midian^{H4080} auf. Und er saß^{H3427} an^{H5921} einem Brunnen^{H875}. [?] ^{H3427} 16 Und der Priester^{H3548} von Midian^{H4080} hatte sieben^{H7651} Töchter^{H1323}, und sie kamen^{H935} und schöpften^{H1802} und füllten^{H4390} die Tränkrinnen^{H7298}, um die Herde^{H6629} ihres Vaters^{H1} zu tränken^{H8248}. 17 Und die Hirten^{H7462} kamen^{H935} und trieben^{H1644} sie weg^{H1644}. Da stand^{H6965} Mose^{H4872} auf^{H6965} und half^{H3467} ihnen und tränkte^{H8248} ihre Herde^{H6629}. 18 Und sie kamen^{H935} zu^{H413} Reghuel^{H7467}, ihrem Vater^{H1}, und er sprach^{H559}: Warum^{H4069} seid ihr heute^{H3117} so bald gekommen^{H935}? [?] ^{H4116} 19 Und sie sprachen^{H559}: Ein ägyptischer^{H4713} Mann^{H376} hat uns aus^{H4480} der Hand^{H3027} der Hirten^{H7462} errettet^{H5337} und hat auch^{H1571} sogar^{H1802} für uns geschöpft^{H1802} und die Herde^{H6629} getränkt^{H8248}. 20 Da sprach^{H559} er zu^{H413} seinen Töchtern^{H1323}: Und wo^{H346} ist er? Warum^{H4100} habt ihr denn^{H2088} den Mann^{H376} zurückgelassen^{H5800}? Ruft^{H7121} ihn, dass er mit uns esse^{H398} ^{H3899}.

21 Und Mose^{H4872} willigte^{H2974} ein^{H2974}, bei^{H854} dem Mann^{H376} zu bleiben^{H3427}; und er gab^{H5414} Mose^{H4872} Zippora^{H6855},

seine Tochter^{H1323}. **22** Und sie gebar^{H3205} einen Sohn^{H1121}, und er gab^{H7121} ihm den Namen^{H8034} Gersom^{H16473}, denn^{H3588} er sprach^{H559}: Ein Fremder^{H1616} bin ich geworden^{H1961} in fremdem^{H5237} Land^{H776}.

23 Und es geschah^{H1961} während jener^{H1992} vielen^{H7227} Tage^{H3117}, da starb^{H4191} der König^{H4428} von Ägypten^{H4714}; und die Kinder^{H1121} Israel^{H3478} seufzten^{H584} wegen^{H4480} des Dienstes^{H5656} und schrien^{H2199}; und ihr Geschrei wegen^{H4480} des Dienstes^{H5656} stieg^{H5927} hinauf^{H5927} zu^{H413} Gott^{H430}. [?] ^{H7775} **24** Und Gott^{H430} hörte^{H8085} ihr Wehklagen^{H5009}, und Gott^{H430} gedachte^{H2142} seines Bundes^{H1285} mit^{H854} Abraham^{H85}, mit^{H854} Isaak^{H3327} und mit^{H854} Jakob^{H3290}; **25** und Gott^{H430} sah^{H7200} die Kinder^{H1121} Israel^{H3478}, und Gott^{H430} nahm^{H3045} Kenntnis^{H3045} von ihnen⁴.

Fußnoten

1. O. ein weinender Knabe
2. Eig. das Kleinvieh; so auch V. 17; 3,1
3. Fremder dort; O. Verbannung
4. O. kümmerte sich um sie